



## **TÁJÉKOZTATÓ**

a Fizetési megbízások benyújtásának és teljesítésének rendjéről (Teljesítési Rend)

## **STATEMENT**

on the order for submission and execution of payment orders (Order Of Performance)

**AZ ÜZLETSZABÁLYZAT AZ ÉPÍTETŐI FEDEZETKEZELÉSRŐL – PÉNZFORGALMI  
ÜZLETSZABÁLYZAT 1. SZ. MELLÉKLETE**

**ANNEX 1 TO BUSINESS POLICY ON CONSTRUCTION TRUSTEESHIP - PAYMENT SERVICES**

*Hatályos: 2024. január 1. napjától*

*Effective: from Januar 1, 2024*

## Tartalomjegyzék

1. Általános tudnivalók .....	3
2. Fizetési megbízások teljesítésének feltételei .....	3
2.1. Pénztári ki-és befizetések.....	3
2.2. Megbízások befogadásának általános szabályai .....	4
2.2.1. A forint- és devizaszámlán lebonyolított devizaforgalomhoz kapcsolódó fizetési megbízások átvételének meghatározása.....	4
2.2.2. Teljesítéshez szükséges adattartalom: .....	4
2.3. Fizetési megbízások átvételére és feldolgozására vonatkozó határidők .....	5
2.4. Fizetési megbízások teljesítési rendje .....	6
2.5. A Fedezetkezelő Ügyfelei javára érkezett fizetési műveletek jóváírási szabályai .....	7

## Table of contents

1. General information	3
2. Conditions for execution of payment orders	3
2.1. Cash payments and withdrawals	3
2.2. General rules for the acceptance of orders	4
2.2.1. Definition of acceptance of payment orders for foreign currency transactions on HUF and foreign currency accounts	4
2.2.2. Data content required for execution:	4
2.3. Time limits for the receipt and processing of payment orders	5
2.4. Execution procedure of payment orders	6
2.5. Crediting rules for payment transactions received by the Construction Trustee for the benefit of its clients	7

Az Első Fedezetkezelő Zrt. (továbbiakban: Fedezetkezelő) a Fedezetkezelői Fizetési és Biztosítéki Számlával kapcsolatos fizetési megbízásokat a jelen Teljesítési rendben meghatározottak szerint teljesíti.	Első Fedezetkezelő Zrt. (hereinafter referred to as the "Construction Trustee") shall execute payment orders in relation to the Construction Trusteeship Disbursement and Security Account in accordance with the provisions of this Order of Performance.
<b>1. Általános tudnivalók</b>	<b>1. General information</b>
A Fedezetkezelő a Fedezetkezelői Szerződés alapján az ott meghatározottak szerint, kizárólag HUF és EUR devizanemekben vezet Fedezetkezelői Fizetési és Biztosítéki Számlát. <b><u>A Fedezetkezelő továbbá az egyes fizetési szolgáltatókról szóló 2013. évi CCXXXV. törvény 46. § (3)-ének megfelelően Fedezetkezelői Letéti Számlákat nyit.</u></b>	The Construction Trustee shall maintain Construction Trusteeship Disbursement and Security Account exclusively in HUF and EUR currencies, as specified in the Construction Trusteeship Agreement. <b><u>In addition, the Construction Trustee shall open Construction Trusteeship Deposit Accounts in accordance with Article 46 (3) of Act CCXXXV of 2013 on Payment Service Providers.</u></b>
Amennyiben az átutalási megbízás nem EGT tagállamba <sup>1</sup> irányul, vagy EGT tagállamból kerül indításra abban az esetben a fogadó, illetve a levelező bank országának előírásaiból és alkalmazott fizetési szabványaiból eredően a teljesítés időtartama elhúzódhat. A teljesítési idő ilyen okból történő elhúzódásáért a Fedezetkezelő felelősséget nem vállal.	If the transfer order is not initiated to or from an EEA Member State, the execution time may be delayed due to the regulations and payment standards applied in the country of the receiving or correspondent bank. The Construction Trustee shall not be liable for any delay in execution for such reasons.
<b>2. Fizetési megbízások teljesítésének feltételei</b>	<b>2. Conditions for execution of payment orders</b>
A Fedezetkezelő a fizetési megbízások teljesítését az alábbi feltételek mellett vállalja.	The Construction Trustee undertakes to execute payment orders under the following conditions.
<b>2.1. Pénztári ki-és befizetések</b>	<b>2.1. Cash payments and withdrawals</b>
A Fedezetkezelő készpénz be- és kifizetési tételeket/megbízásokat nem kezel, ezen típusú megbízásokat nem áll módjában elfogadni.	The Construction Trustee does not handle cash payments/withdrawals and does not accept these types of orders.

<sup>1</sup> EGT (Európai Gazdasági Térség) tagállamai: EU tagállamok + Norvégia, Liechtenstein, Izland (EU tagállamok: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Csehország, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia, Szlovénia.) / EEA (European Economic Area) Member States: EU Member States + Norway, Liechtenstein, Iceland (EU Member States: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden).

<b>2.2. Megbízások általános szabályai befogadásának</b>	<b>2.2. General rules for the acceptance of orders</b>
<b>2.2.1 A forint- és devizaszámlán lebonyolított devizaforgalomhoz kapcsolódó fizetési megbízások átvételének meghatározása</b>	<b>2.2.1. Definition of acceptance of payment orders for foreign currency transactions on HUF and foreign currency accounts</b>
Fizetési megbízásnak minősül az a jogi aktus, amelynek következtében a Fedezetkezelő köteles és jogosult a jogszabályban, a Fedezetkezelői Szerződésben vagy az Üzletszabályzatban előírt kötelezettsége alapján az adott fizetési műveletet végrehajtani.	A payment order is the legal act by virtue of which the Construction Trustee shall be obliged and entitled to execute the payment transaction in question on the basis of its obligation under the law, the Construction Trusteeship Agreement or the Business Policy.
Beérkező fizetési megbízások átvétele tekintetében a Fedezetkezelői Szerződés értelmében a fizetési megbízás átvételének az az időpont minősül, amikor a Fedezetkezelő a fizetési megbízás	With regard to the receipt of incoming payment orders, the receipt of a payment order shall be deemed to take place, in accordance with the Construction Trusteeship Agreement, at the time when the Construction Trustee
<ul style="list-style-type: none"> <li>• feldolgozásához szükséges valamennyi információ birtokába kerül (így különösen a Teljesítésigazolás, illetve a Teljesítésigazolásban megjelöltösszegről kiállított számla/számlák a Fedezetkezelő részére átadásra kerültek) és</li> <li>• az ügylet elszámolása esedékessé válik, és</li> <li>• az adott ügylethez kapcsolódóan rendelkezésére álló dokumentumok, okmányok alapján a teljesítés lehetővé válik (különös tekintettel arra, hogy a Fedezetkezelő a dokumentumok, okmányok egyezőségét a Szerződésben és az Üzletszabályzatban foglaltak szerint ellenőrizte). Az ellenőrzésnek a dokumentumok benyújtásától legfeljebb 5 munkanapon belül kell megtörténnie.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• receives all the information necessary for processing the payment order (in particular, the Performance Certificate and the invoice(s) for the amount indicated in the Performance Certificate); and</li> <li>• the settlement of the transaction becomes due; and</li> <li>• the documents and instruments are available to the Construction Trustee in relation to the relevant transaction enable settlement (in particular, the Construction Trustee has verified the conformity of the documents and instruments as provided in the Agreement and the Business Policy). The verification shall take place within a maximum of 5 working days from the submission of the documents.</li> </ul>
<b>2.2.2. Teljesítéshez szükséges adattartalom:</b>	<b>2.2.2. Data content required for execution:</b>
<u>Belföldi forint átutalások (IG2)</u> teljesítéshez szükséges kötelező azonosítók:	Mandatory identifiers for <u>domestic HUF transfers (IG2)</u> :
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Fizető fél neve</li> <li>▪ Fizető fél számlaszáma</li> <li>▪ Kedvezményezett neve</li> <li>▪ Kedvezményezett számlaszáma</li> <li>▪ Összeg</li> <li>▪ Közlemény</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Name of the transferring party</li> <li>▪ Account number of the transferring party</li> <li>▪ Name of beneficiary</li> <li>▪ Account number of beneficiary</li> <li>▪ Amount</li> <li>▪ Communication</li> </ul>
A deviza átutalási megbízások teljesítéséhez az alábbi azonosítók megadása elengedhetetlen:	The following identifiers are required for the execution of <u>foreign currency transfer orders</u> :

<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Megbízó neve és címe</li> <li>▪ Megbízó számlaszáma</li> <li>▪ Megbízás összege</li> <li>▪ Megbízás/Utalás devizanem</li> <li>▪ Kedvezményezett számlaszáma</li> <li>▪ Kedvezményezett neve és címe</li> <li>▪ Kedvezményezett Bankjának neve és címe</li> <li>▪ Kedvezményezett Bankjának Swift kódja/egyéb azonosítója</li> <li>▪ Költségviselési mód (SHA)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Name and address of the client</li> <li>▪ Account number of the client</li> <li>▪ Amount of the order</li> <li>▪ Currency of the order/transaction</li> <li>▪ Beneficiary's account number</li> <li>▪ Name and address of the beneficiary</li> <li>▪ Beneficiary's bank name and address</li> <li>▪ Beneficiary's bank Swift code/other identifier</li> <li>▪ Mode of expenditure (SHA)</li> </ul>
<p>Teljesítéshez opcionálisan megadható azonosítók:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Közlemény</li> </ul>	<p>Optional identifiers for execution:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Notice</li> </ul>
<p><b>2.3. Fizetési megbízások átvételére és feldolgozására vonatkozó határidők</b></p>	<p><b>2.3. Time limits for the receipt and processing of payment orders</b></p>
<p>A Fedezetkezelő az alábbi határidőig beérkezett fizetési megbízások átvételét és feldolgozását vállalja, a forint és deviza megbízásokra vonatkozó - jelen fejezeten belül a későbbiekben részletezett - teljesítési határidők mellett. Ezen határidőket követően beérkezett fizetési megbízások esetében a Fedezetkezelő a következő banki munkanapon kezdi meg ezek átvételét és feldolgozását.</p>	<p>The Construction Trustee undertakes to receive and process payment orders received by the following deadlines, with the execution deadlines for forint and foreign currency orders as detailed later in this chapter. For payment orders received after these deadlines, the Construction Trustee shall start to receive and process them on the next banking day.</p>
<p>Forintban kezdeményezett megbízások konverzió nélkül / Orders initiated in HUF without conversion</p>	<p>16:30</p>
<p>Devizában kezdeményezett megbízások konverzió nélkül (EUR) / Orders in foreign currency without conversion (EUR)</p>	<p>16:30</p>
<p>Forintban kezdeményezett megbízások konverzióval / Orders initiated in HUF with conversion</p>	<p>nincs lehetőség / n.a.</p>
<p>Devizában kezdeményezett megbízások konverzióval (EUR) / Orders in foreign currency with conversion (EUR)</p>	<p>nincs lehetőség / n.a.</p>
<p>Konverzió (Különböző devizanemben vezetett saját számlák között) / Conversion (between own accounts in different currencies)</p>	<p>16:30</p>
<p>Számlát terhelő megbízások összegének a Fedezetkezelői Fizetési / Biztosítéki Számlán való terhelése a megbízás 2.2.1 pont szerinti feldolgozásának napján történik. <b><u>A Fedezetkezelő konverziót igénylő átvezetések esetén a Fedezetkezelői Letéti Számlára vonatkozóan esetileg megkért egyedi árfolyamot alkalmazza.</u></b></p>	<p>The debiting of the amount of the orders from the Construction Trusteeship Disbursement and Security Account shall take place on the day of processing of the order in accordance with Section 2.2.1. <b><u>In case of transfers requiring conversion, the Construction Trustee shall apply the specific exchange rate requested on a case-by-case basis for the Construction Trusteeship Deposit Account .</u></b></p>
<p>Az átutalási és átvezetési megbízásokat a számlák felett rendelkező Fedezetkezelő koordinátorok "Terhelési nap" megjelöléssel is benyújthatják, ebben az esetben a megbízás számlán történő könyvelése, illetve a címzett</p>	<p>Transfer and debit transfer orders may also be submitted by the Construction Trustee Coordinators having control over the accounts marked as "Debit Day", in which case the order will be booked to the account and forwarded to the service provider managing the recipient's</p>

<p>fizetési számláját vezető szolgáltatóhoz történő továbbítása a „Terhelési nap”-ként megjelölt banki munkanapon történik, amennyiben a terhelési napig teljesülnek a 2.1. pontban írt feltételek. Terhelési napként a benyújtás napja vagy azt követő bármelyik banki munkanap megjelölhető. Amennyiben a „Terhelési nap” nem banki munkanapra esik, abban az esetben a Fedezetkezelő a fizetési megbízást a „Terhelési nap”-ot követő első banki munkanapon teljesíti.</p>	<p>payment account on the banking day marked as "Debit Day", provided that the conditions set out in Section 2.1. are met up to the debit day. The debit date may be the day of submission or any banking day thereafter. If the "Debit Day" is not a banking day, the Construction Trustee shall execute the payment order on the first banking day following the "Debit Day".</p>
<p><b>2.4. Fizetési megbízások teljesítési rendje</b></p>	<p><b>2.4. Execution procedure of payment orders</b></p>
<p>Forintban kezdeményezett megbízások (Fedezetkezelőnél vezetett fizetési számlára indított) / Orders initiated in HUF (initiated to a payment account managed by the Construction Trustee)</p>	<p>T napon / on the same day</p>
<p>Forintban kezdeményezett megbízások (Nem a Fedezetkezelőnél vezetett fizetési számlára indított) / Orders initiated in HUF (initiated to a payment account not managed by the Construction Trustee)</p>	<p>T napon / on the same day</p>
<p>Devizában kezdeményezett megbízások (EUR) (Fedezetkezelőnél vezetett fizetési számlára indított) / Orders initiated in foreign currency (EUR) (initiated to a payment account managed by the Construction Trustee)</p>	<p>T napon / on the same day</p>
<p>Devizában kezdeményezett megbízások (EUR) (Nem a Fedezetkezelőnél vezetett fizetési számlára indított) / Orders initiated in foreign currency (EUR) (initiated to a payment account not managed by the Construction Trustee)</p>	<p>T+2 napon / on the 2. day counted from the given day</p>
<p>A Fedezetkezelő kizárólag az alábbi devizanemekben teljesít megbízásokat: HUF, EUR Forinttól eltérő pénznemben kezdeményezett, vagy forintban benyújtott, de külföldre irányuló (deviza) fizetési megbízás esetében, amennyiben a címzett (Kedvezményezett) pénzforgalmi szolgáltatójának országa nemzetközi pénzforgalmi jelzőszámot (IBAN-t) alkalmaz, az IBAN szám feltüntetése nélkül, vagy hibás IBAN jelzőszámmal benyújtott átutalási megbízásokat a Fedezetkezelő teljesítés nélkül visszautasítja. A deviza átutalások teljesítési határideje tekintetében, abban az esetben, ha teljesítés értéknapja / valutánapja a megbízás devizanemében deviza szünnap, akkor a teljesítés értéknapja / valutánapja egy banki munkanappal meghosszabbodik.</p>	<p>The Construction Trustee executes orders only in the following currencies: HUF, EUR  In the case of payment orders initiated in a currency other than HUF or submitted in HUF but directed abroad (foreign currency), if the country of the payment service provider of the recipient (Beneficiary) uses an International Bank Account Number (IBAN), the Construction Trustee shall reject without execution the transfer orders submitted without indicating the IBAN number or with an incorrect IBAN number.  With regard to the execution deadline for foreign currency transfers, in the event that the value date / currency date of execution is a foreign exchange holiday in the currency of the order, the value date / currency date of execution shall be extended by one banking day.</p>
<p>A Fedezetkezelő csak abban az esetben vállal kötelezettséget a teljesítésre, amennyiben az ügyfél a megbízásra biztosítja a megfelelő fedezetet.</p>	<p>The Construction Trustee is only obliged to execute the order if the client provides adequate collateral for the order.</p>

<p>Mind a Fedezetkezelői Fizetési (Biztosítéki) Számla, mind a Fedezetkezelői Letéti Számla megnyitásával, fenntartásával, lezárásával, az azon lévő összegek felszabadításával, valamint a Fedezetkezelői Szerződés hatálya alatt felmerülő fizetési műveletekkel kapcsolatban felmerülő valamennyi díjat és költséget – a Fedezetkezelői Letéti Számlán esetlegesen keletkező negatív kamat kivételével – a Fedezetkezelő viseli a Fedezetkezelői Szerződésben meghatározottak szerint.</p>	<p>All fees and expenses (except for any negative interest that may accrue on the Construction Trusteeship Deposit Account) incurred in connection with the opening, maintenance, closing of the Construction Trusteeship Disbursement (Security) Account, such as of the Construction Trusteeship Deposit Account, or the release of any sums therein, and in connection with any payment transactions shall be borne by the Construction Trustee as set forth in the Construction Trusteeship Agreement.</p>
<p><b>2.5. A Fedezetkezelő Ügyfelei javára érkezett fizetési műveletek jóváírási szabályai</b></p>	<p><b>2.5. Crediting rules for payment transactions received by the Construction Trustee for the benefit of its clients</b></p>
<p>A napközi átutalási rendszer által nem érintett (nem az IG1 és IG2 rendszerben érkezett megbízásokat), valamint más szolgáltató ügyfelétől a Fedezetkezelői Fizetési vagy Biztosítéki Számlák javára érkező jóváírásokat a Fedezetkezelő az azt tartalmazó GIRO adatállomány átvételét és a fedezet / biztosíték összegének a Fedezetkezelő számláján történő jóváírást követő feldolgozás során haladéktalanul (legfeljebb 30 percen belül) jóváírja.</p> <p>A Fedezetkezelői Fizetési vagy Biztosítéki Számla javára fogadott VIBER átutalások, azok fogadásáról való - a Fedezetkezelő által történt - tudomásszerzést követően haladéktalanul jóváírásra kerülnek.</p> <p>A Fedezetkezelő a Fedezetkezelői Fizetési vagy Biztosítéki Számla javára érkező devizaösszegeket haladéktalanul jóváírja az elszámolási bizonylatok alapján, a partnerbank értesítésével megegyező banki munkanapon a kezdeményezett megbízások esetében a partnerbank értesítésében szereplő fedezetbiztosítás napjával megegyező értéknapal (kamatnapal). Amennyiben a partnerbank értesítésében megadott fedezetbiztosítás napja későbbi, mint az értesítés napja, akkor a bejövő átutalás a fedezetbiztosítás napjával és azzal megegyező értéknapal kerül jóváírásra.</p>	<p>Credits not covered by the intraday transfer system (orders not received in IG1 and IG2) and credits received from other service providers' customers to the Construction Trusteeship Disbursement / Security Account will be credited by the Construction Trustee immediately (within 30 minutes maximum) upon processing after the receipt of the GIRO file containing the same and the crediting of the amount of the collateral / security to the Construction Trustee's account.</p> <p>VIBER transfers received in favour of a Construction Trusteeship Disbursement / Security Account will be credited immediately after the Construction Trustee has been notified of their receipt.</p> <p>The Construction Trustee shall credit foreign currency amounts received in favour of a Construction Trusteeship Disbursement / Security Account without delay on the basis of the settlement vouchers on the same banking day as the notification of the counterparty bank for initiated orders with the same value date (interest date) as the collateralization date specified in the notification of the counterparty bank. If the collateralization date specified in the notification of the counterparty bank is later than the notification date, the incoming transfer shall be credited with the same value date and the same value date as the collateralization date.</p>
<p>A más devizanemben érkező – konverziót igénylő – fizetési műveletek esetén a Fedezetkezelő az Ügyféllel való előzetes egyeztetést követően az alábbiak szerint jár el:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o visszautasítja a tranzakciót és visszautalja a fizetési művelet összegét arra a számlára, ahonnan az átutalásra került;</li> <li>o ha az Ügyfélnek van a beérkezett fizetési művelet devizanemének megfelelő Fedezetkezelői Fizetési / Biztosítéki Számlája,</li> </ul>	<p>In the case of payment transactions in other currencies requiring conversion, the Construction Trustee shall, after prior agreement with the client, proceed as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o rejects the transaction and returns the amount of the payment to the account from which it was transferred;</li> <li>o if the client has a Construction Trusteeship Disbursement / Security Account corresponding to the currency of the payment transaction</li> </ul>

<p>jóváírja a fizetési művelet összegét ezen a számlán, konverzió nélkül. A tárgynapi teljesítésre befogadott, átvezetés típusú tranzakciók tárgynapon jóváírásra kerülnek.</p>	<p>received, credits the amount of the payment transaction to that account without conversion. Transfer-type transactions accepted for settlement on the current day shall be credited on the same day.</p>
<p>Abban az esetben, ha az Ügyfél partnerétől olyan megbízás érkezik az Ügyfél részére, amelyet a számlaszám hibája vagy egyéb okból kifolyólag a Fedezetkezelő nem tud automatikusan és egyértelműen beazonosítani, akkor a tétel rendezéséről tárgynapon megkísérel gondoskodni. Rendezés alatt értendő az, hogy a Fedezetkezelő sikeres beazonosítás után lekönyveli a megbízást a Fedezetkezelői Fizetési vagy Biztosítéki Számlán, vagy sikertelen beazonosítás esetén visszautalja a tételt a kezdeményező fizetési számlájára.</p>	<p>In the event that the client receives an order from the client's counterparty that cannot be automatically and clearly identified by the Construction Trustee due to an error in the account number or for any other reason, the Construction Trustee will attempt to settle the item on the same day. Settlement shall mean that the Construction Trustee, after successful identification, books the order on the Construction Trusteeship Disbursement / Security Account, or, in the case of unsuccessful identification, returns the item to the payment account of the transferring party.</p>
<p>A Fedezetkezelői Fizetési vagy Biztosítéki Számlán jóváírt tételre vonatkozóan a fizető fél által benyújtott visszavonási igényt az Ügyfél elfogadhatja, elutasíthatja, vagy válasz nélkül hagyhatja. A beérkező visszavonási igényt annak Ügyfél általi elfogadása esetén a Fedezetkezelő megfelelő fedezet biztosítása esetén teljesíti. A beérkező visszavonási igénnyel kapcsolatos információkról az Ügyfél a számlakivonaton kap tájékoztatást. A visszavonási igény teljesítése érdekében megadott megbízásokkal kapcsolatos formai követelményekre a megbízások jóváhagyására vonatkozó általános szabályok az irányadók.</p>	<p>The client may accept, reject or leave unanswered a withdrawal request submitted by the transferring party for an item credited to the Construction Trusteeship Disbursement / Security Account. Upon acceptance of a withdrawal request received by the client, the Construction Trustee shall execute the withdrawal request if sufficient collateral is provided. Information on the withdrawal request received will be provided to the client on the bank account statement. The formal requirements for the orders submitted in order to execute a withdrawal request shall be governed by the general rules for the approval of orders.</p>

**Első Fedezetkezelő Zrt.**